

АСПЕКТЫ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ В ПОЛИЯЗЫЧНОМ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОСТРАНСТВЕ ВУЗА

И. П. Олейник, ст. преподаватель,
Уральский государственный аграрный университет

В. В. Степанов, ст. преподаватель, аспирант,
Уральский государственный аграрный университет

О. С. Степанова, ст. преподаватель,
Уральский федеральный университет

В статье идет речь о решении некоторых проблем межкультурной коммуникации в вузе. Авторы обсуждают вопросы, связанные с формированием «невидимого колледжа», подготовкой аспирантов зарубежных стран, работой над иностранным языком в аспирантуре. Анализируется опыт проведения совместных семинаров по истории. Авторы подчеркивают важность стремления к знаниям, полезным для развития мирового сообщества. Приводятся примеры лингво-идеологических атак, не способствующих межкультурному общению.

К л ю ч е в ы е с л о в а: межкультурная коммуникация, аспирантура, обмен студентами и преподавателями, толерантное отношение, патриотические позиции.

The article deals with the solution of some problems of intercultural communication at universities. The authors discuss questions in connection with forming of «unknown college», training of post – graduate students from foreign countries, foreign languages' study at the post-graduate course. The paper presents some interesting facts about seminars in history. The authors analyze experience of co-educational seminars with foreigners. They dwell upon the importance of knowledges useful for the development of the world society. Some examples of linguistic – ideological attacks preventing the intercultural communication are shown.

K e y w o r d s: intercultural communication, post-graduate course, exchange of students and teachers, toleration, patriotic position.

В современных условиях международного общения и полиязычной образовательной среды научные знания не должны встречать на своем пути преград, связанных с незнанием языка, реалий совре-

менной жизни зарубежных стран и своей собственной страны. В настоящее время учебное заведение, претендующее на мировое признание, объединяет в среде преподавателей и обучаемых представителей разных стран и народностей, связанных в едином образовательном процессе целью развития и совершенствования научных взглядов в той или иной отрасли научных знаний.

Неминуемо данный процесс связан с формированием так называемого невидимого колледжа, ограниченного узким кругом ученых одной или нескольких стран, развивающих новую идею. Современные ученые должны быть способны не только общаться с носителями языка в обиходных ситуациях, но обсуждать с представителями научного сообщества других стран актуальные научные проблемы, обеспечивая идеям признание, широкое распространение и продвижение, формируя новые направления, разрабатывая группы специальных проблем, создавая специальности и коммуникационные структуры [см.: 6].

Особенно большое значение для развития научного прогресса данный процесс приобретает при обучении аспирантов и подготовке к сдаче кандидатских экзаменов в вузе. Трудности здесь могут быть связаны с необходимостью для аспирантов-иностранцев делать перевод на русский язык, что для многих из них может оказаться делом трудновыполнимым. Представляется целесообразным, особенно для технических специальностей, на данном экзамене уделять большее внимание составлению резюме текстов и делать больший акцент на устной части экзамена, в частности, более подробно и внимательно спрашивать аспиранта об его стране, состоянии научных взглядов по данной проблеме, его научных достижениях, приобретенном опыте научного общения, конференциях, симпозиумах, семинарах, где данный аспирант выступал с докладом и т. п., совершенствуя навыки общения в полиязычной межкультурной образовательной среде.

В Уральском федеральном университете, Уральском государственном аграрном университете и многих других вузах страны накоплен определенный опыт работы в полиязычном образовательном пространстве. Студенты и преподаватели выезжают на стажировки

ровки в зарубежные страны, также происходит и обратный обмен студентами и преподавателями. В рамках данной статьи мы хотели бы остановиться на решении некоторых проблем, возникающих в процессе полиязычного межкультурного обмена. В современной острой исторической и геополитической ситуации, в период введения антироссийских санкций следует уделять особое внимание повышению авторитета России в мире, укреплению патриотических позиций в стране. Для этой цели в УрГАУ был проведен ряд семинаров с участием зарубежных аспирантов, каждый из которых рассказал о своей стране в годы Второй мировой войны, в частности, студент из Мали рассказал о французском сопротивлении фашизму. Интересна сама личность аспиранта Фоде Кейта, родной язык этого студента – один из малийских диалектов, национальный язык страны – французский, общение с преподавателями в университете осуществляется на русском и английском языках, он активно участвует в дискуссиях, видит проблемы нашей страны и предлагает свои видения перспектив.

В ходе полиязычного межкультурного общения важно толерантное отношение ко всем взглядам и мнениям, но, с другой стороны, важно отстаивание своей точки зрения в интересах сохранения культурного и исторического наследия страны. Только с таких позиций возможно взаимопонимание субъектов межкультурной коммуникации.

Аспекты непонимания могут возникнуть при обсуждении некоторых вопросов, и устранены они могут быть в рамках научной конференции. Например, в Волгограде в ноябре 2013 г. состоялась научно-практическая конференция «Сталинградская битва: историческая память и художественное наследие», посвященная 70-летию победы в Сталинградской битве, где было отмечено важнейшее международное значение данного исторического события. Но в то же время прозвучали мнения, преуменьшающие его роль. Например, президент комитета «Ортона – Сталинград» Джулио Наполеоне (Италия) при оценке событий тех лет утверждает, что Сталинградская битва, несмотря на количество жертв, имеет *одинаковое* значение с боями за освобождение Ортоны. При этом союзники,

освобождавшие Ортону, по словам выступавшего, называли эти военные действия «мышьиной возней». У отечественных историков есть свое отношение к оценке данных событий.

Преуменьшение значения событий 1942–1943 гг. под Сталинградом началось в зарубежной историографии сразу после окончания Второй мировой войны и наблюдается до сих пор. Полностью игнорируется мнение высших военных командных чинов фашистского рейха, оставивших об этом свои воспоминания [см.: 1].

Для примера приведем краткий обзор оценок Сталинградской битвы в исторической литературе авторами из различных стран. В 90-е гг. XX в. в России многотысячным тиражом был издан учебник французского автора Н. Верта. В нем присутствует следующая оценка военных итогов Сталинградской битвы: уничтожение немецких войск, измученных голодом и холодом; сражение, переросшее в общее наступление на фронте, где германские армии, уходя от окружения, отошли на 600 км к западу от Ростова [см.: 2, с. 309]. По мнению автора, радикальное изменение военной и политической обстановки в мире началось в конце 1943 г. (т. е. позже произошедшего под Курском «перелома») – в результате высадки англо-американского десанта в Италии [см.: 2, с. 323].

Современный английский историк Ян Кершоу называл сражения под Эль-Аламейном и Сталинградом главными поворотными пунктами в судьбе Германии [см.: 3, с. 231], ставя в один ряд несравнимые по масштабам события. Английские военные историки Фуллер, Брайант, американский генерал Дин остро критиковались за попытки представить Сталинградскую битву как одно из локальных сражений на Восточном фронте, а гитлеровские генералы Типпельскирх, Бутлар, Дерр, фельдмаршал Паулюс – за объяснение Сталинградской катастрофы голодом и болезнями, холодом и снегом, грязью и даже огромными полями неубранной кукурузы и подсолнечника, затруднявшими использование техники, трусостью и слабостью венгерских, итальянских и румынских войск [см.: 4, с. 78–79].

После окончания Второй мировой войны до настоящего времени отечественная историография, стоящая на патриотических, государственных позициях, утверждала, что не сражения у атолла

Мидуэй и под Эль-Аламейном являются коренным переломом в ходе Второй мировой войны, а сражение под Сталинградом. Это подтверждают и участники данного легендарного события, в том числе и наши противники по войне [1]. Изданы их воспоминания. Для оценки событий 40-х гг. XX в. мы предлагаем обратиться к сравнительному анализу. А участники боев с нашей стороны оставили свои воспоминания в виде писем, зарисовок, картин и других артефактов, с которыми можно познакомиться [см.: 5].

Молодые ученые отмечают, что трансформация представлений об исторических ценностях становится причиной нигилизма [см.: Там же, с. 411]. В настоящее время мы наблюдаем это явление в Украине, что стало одной из причин конфликта поколений в этой стране и межкультурном евро-азиатском пространстве.

Средневековый философ М. Монтень говорил, что нет ничего важнее, чем «защита родины и охрана ее величия» [7, с. 292–293].

Участвуя в полиязычном образовательном процессе вуза, общаясь с иностранцами, мы должны уметь реально смотреть на происходящее, аргументированно защищать позиции нашей страны, быть готовы к сотрудничеству, взаимодействию, думая о будущем.

1. *Вестфаль З., Крейне В., Блюментрит Г. и др.* Роковые решения вермахта. Ростов н/Д, 1999.

2. *Верм Н.* История советского государства, 1900–1991 / пер. с фр. 2-е изд. М., 1996.

3. *Кершоу Ян.* Гитлер. Ростов н/Д, 1997. (Сер. След в истории).

4. История Великой Отечественной войны Советского Союза 1941–1945 : в 6 т. Т. 3 : Коренной перелом в ходе Великой Отечественной войны (ноябрь 1942 г. – декабрь 1943 г.). М., 1961.

5. Сталинградская битва: историческая память и художественное наследие : К 70-летию разгрома фашистских войск под Сталинградом : материалы Всерос. науч.-практ. конф. 13–14 ноября 2013 г., Волгоград / отв. ред. Е. В. Огаркова. М., 2013.

6. *Мирский Э. М.* Невидимый колледж [Электронный ресурс]. URL: iph.ras.ru/elib/2027.html (дата обращения: 04.06.2015).

7. *Монтень Мишель.* Опыты : в 3 кн. 2-е изд. М., 1979. Кн. 3.